

A oldal

E Á: Együd Irma, született Perőcsényben 1911- ben.

- vágás hallatszik -

E Á: Megint mond el azt a szöveget belőle, azt a huszár szöveget!

E I: Huszár Tibor naccságos úr
földből él, de földet nem túr
Mikolán, mert ordítózott
minékünk sok voksot hozott.



E Á: Ezt má a ... háboru után ...

E I: Háboru után vót, igen.

E Á: Igen, akkor a másik bérlője vót neki, a ...

E I: ... Simek Ottó.

E Á: Simek Ottó. Annak az aratói mit énekeltek?

E I: ... ÉNEKEL ...

- Perőcsényi templomajtó nyitva van ...

(Dallam, szöveg kottamellékleten)

E Á: Ezt az ... ő arató nőtája?

E I: Igen. Este, mikor jöttek haza Perőcsénybe, akkor a falu végén kezdtek el énekelni mindég.

- vágás hallatszik -

E Á: ... nyugodtan mond te ... tehát új év, ezt újév reggelén vagy mikő, vagy szilveszter estén köszöntötték ezt?

E I: Szilveszter estén, mikor a pogácsa má meg vót süve.

E Á: ...szilveszteri pogácsa, ugye?

E I: ...meg szokták mondani, aszongya:

Hányan vattok?

Ketten.

Szaladjatok hatfelé!

E Á: Na de ezt csak tréfából mondták ugye?

E I: Persze!

E Á: De mikor igazán köszöntöttek, akkor hogy vót a szöveg?

E I: Hát ez vót a szöveg mindig.

E Á: Hát de mond e az egészet, mer én nem tud... kihagytam ezt a két sort! Előru!

E I: Mehet?

E Á: Igen.

E I: ...ÉNEKEL ...

- Újesztendő, vígságszerző ...

(Dallam, szöveg kottamellékleten)

E Á: ...igen, de ...mondta, valami ilyesmi ... egy pirosalmát...

E I: ...tovább éneкли az előző dalt, másik befejezéssel ...

...ÉNEKEL...

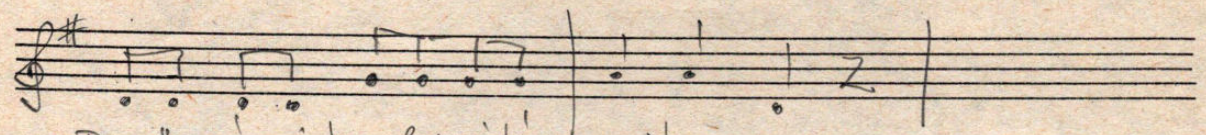
(Dallam, szöveg kottamellékleten)

- Vágás hallatszik -

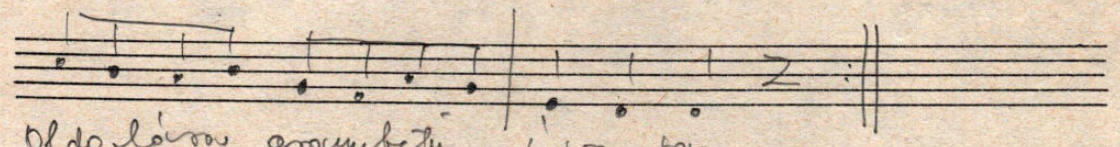
E I: ...kenyeret ...

E Á: Kenyeret és akkor mit mondott?

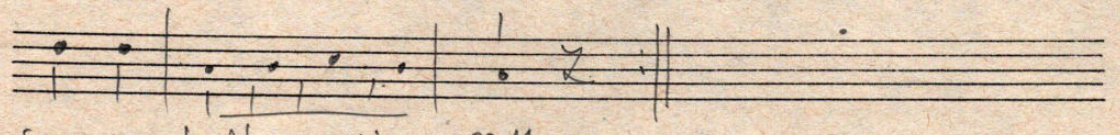
Peröscéungi to templovejto' myjtrao vaia ...



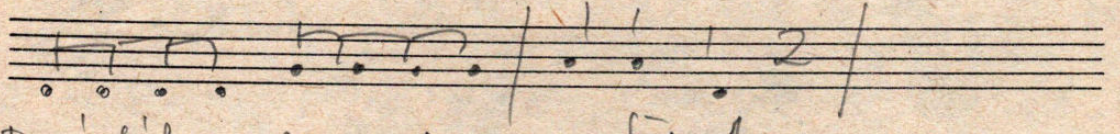
Perö-scéungi templovejto' myjtrao vaia
Az vaia vára nem szabadka-rabod mi



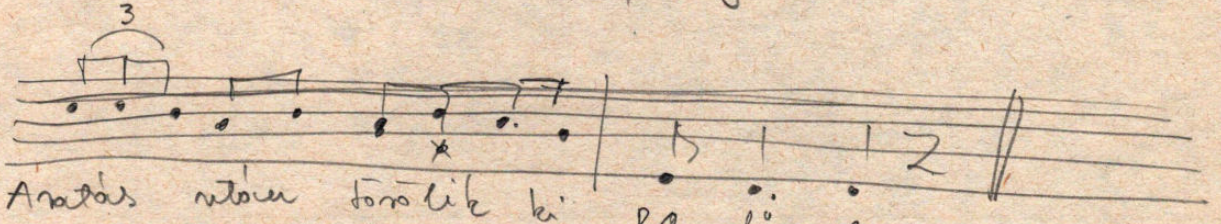
Oldo lárova erocnybetü vára ton
Elönas in aratorak kell menon



Eugen bochomne hi - rass
Erttem hönygete hul - lass

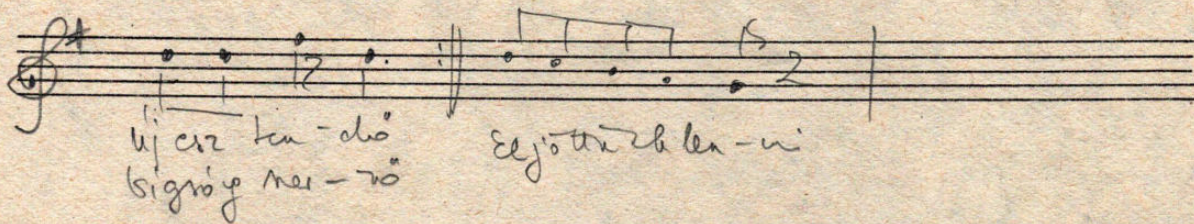


Berintök a revemet a nam hönygete

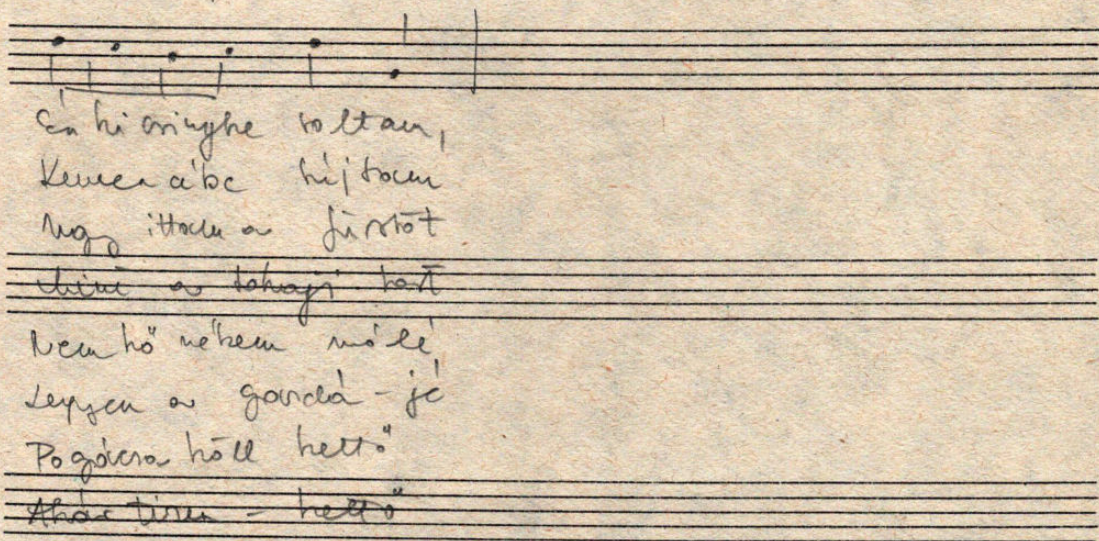


Aratás után förtelék ki kel - lö - le

Lijenterdö, sigrioghesrö

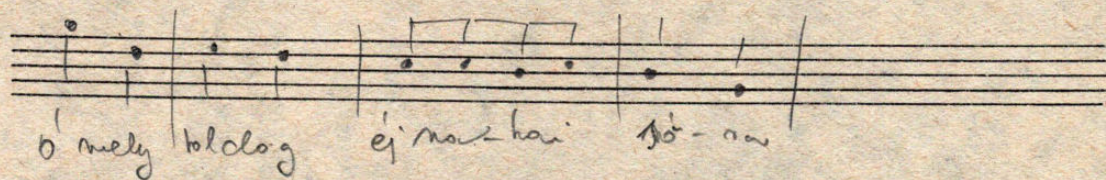


Lijesz ten-dö
sigrioghes-rö

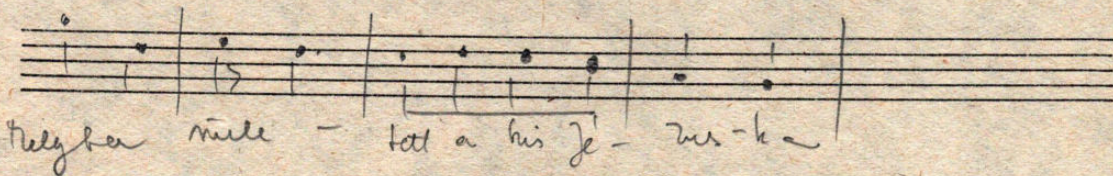


Elyötter ebler-ü

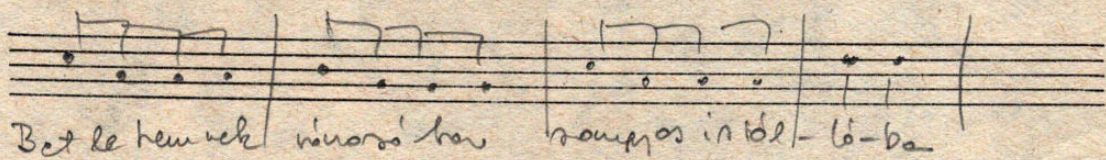
En hi onyhe voltam,
Kemen a'be hi'becem
Nagy ittaku a' firtot
Utini a' tohaji kart
Nem hö nekem m'le
Lepjen a' gondá-jé
Pogdosa höll hett.
Abas tisen - hettö



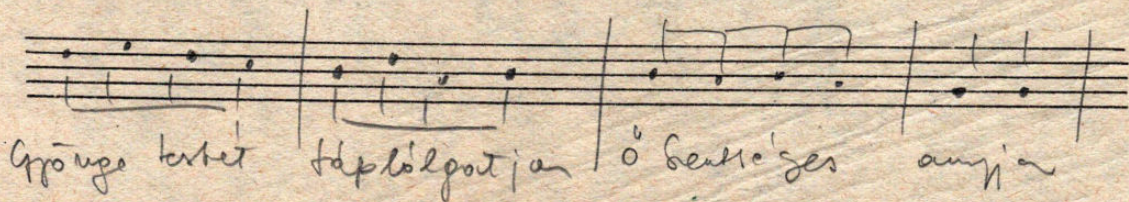
Ömely boldog ejmaszhar bö-ör



Helyben müle - tot a' his je - rus-ka



Bet le kemek v'nos'har rompas in tel - lö-ba



Gpöngö k'rtet f'pölötp'jan ö bent'ges anyja

Nica ke-hi dea-wa-ja

Saambir ohae melegi to kölyha-ja

Adjedel hi pogheret!

polytatju...

Epy pinar al- mit kalöltam
tat is kis je- rismak ooltam

tuu ool, fiu ool fulya - dat

Adjedel hi! lit oolta mey?

fo ne-eusit, holdogisat ar ig entadere.
Abonyan wotok?
Kitten!
kolodjatek hat jeli!

E I: Ki fekete, be fehér!
 Feketét edobta, fehérét a zsákba, hogy be fehér!
 E Á: Igen, be fehér!
 E I: Ki fekete! - azt edobta ... ezt is mondjam?
 E Á: ...és akkor mit énekelt ez a ... Jóska, mikor szokott danú-
 gatni, miko mondtátok neki, hogy danújjon.
 E I: Hát ezt szokta, a kisasszont!
 E Á: Na akkor mond, azt a kisasszont! Azt énekeld el!
 E I: Mehet?

Kisasszonnak ingében, ingében,
 de bolha csipi mérgében, mérgében!
 Jaj-jaj-jaj, ha bolha lehetnék,
 kisasszonnak lába közé belebújhatnék!

E Á: Nem mondtad el dallammal ... mer emlékszem...
 E I: Nem, csak ilyen össze-vissza nyafogott!
 E Á: Nem vót ő ilyen nyafogós egyébként...
 E I: Nem hát, csak gazember vót! Kódult, kenyeret hazahordta,
 kospallagra (?) megetette a disznókka ... aztán ami fekete
 kenyér vót, "Ki fekete, be fehér!", a fehérét bedobta a
 zsákba, a feketét edobáta.

- vágás hallatszik -

E Á: ...na és akkor mi vót a neve...ahasvérus?...
 E I: Bolygó zsidó.
 E Á: Az vót a címe a szindarabnak? Bolygó zsidó?
 E I: Bolygó zsidó.
 E Á: De a nevét, mondtad, hogy ahasvér, vagy mi?
 E I: Avas-, vagy asvérus.
 E Á: Asvérus! Na, asvérusnak mondták azt?
 E I: Igen, ez vót a ... ez játszotta a bolygó zsidót. ...mer ...Jézus
 mikor a keresztet vitte, nehéz vót, és minden ház előtt
 megpihent vele. Mikor ennek a háza előtt megpihent, az ki-
 ment hozzá és azt mondta, hogy "Tovább, tovább, házam előtt
 pihenésednek helye nincs!" Jézus megátkozta, hogy "Gyerme-
 kedet és nejedet soha meg ne találjad!" És hosszú szakál-
 la nőtt, legalábbis így játszták és botra vót támaszkodva,
 meggörbűve, mert jobbra-balra nézve és mindig csak azt foly-
 tatta " tovább, tovább" ...
 E Á: Ő maga is azt mondta ...
 E I: Ő maga ezt mondta magának asvérus, "tovább"! És egyszer mē-
 gis azt mondták, hogy az a lánya és felesége, de már azok
 nem ismerték meg őt, se ő azokat ... a lánya adott neki o-
 lyan piros szívalakot kivágva, tele iratokkal, igékkel, hogy-
 ha rosszul érzi magát ezeket olvassa és imádkozza, azt már
 többre nem emlékszek belőle, hogy hogy vót ... ebbe a darab-
 ba ... játszották Gyarmaton ... ebbe a szívalakba vótak neki
 versek, imák írva, amit az apjának adott...
 E Á: ...de nem tudta, hogy az apja?! ...
 E I: Nem tudta, hogy az apja...
 E Á: ...sajnáta?
 E I: ...s az apja se tudta. Igen. Meg akarták téríteni, szelidíteni,
 hogy hát ne bolyongjon, hanem hát imádkozzon...Istenhez.
 E Á: És akkor esetleg...

- E I: Aztán nem tudom má, hogy mi vót. Ennyire emlékszek.
 E Á: És azt is mondta a Szabó bácsi, hogy ... az igazi szereplője, alakítója is igazi zsidó vót?
 E I: Igen, igen.
 E Á: Tehát zsidó vót. Szóval ...és aki játszott ...
 E I: Aki játszott az azt mondta, hogy az az egyik ember zsidó.
 E Á: És az Gyarmati vót? Balassagyarmati?
 E I: Nem. Pestrü vótak kint, a színház.
 E Á: És honnan tudta a Szabó bácsi, hogy az zsidó? Vagy csak sejtette?
 E I: Hát nem tudom, hát tudod, hogy az is mindent tudott...nem tudom...

- vágás hallatszik -

- E I: ...hogy vért fejtek a tehéntől, akkor egy tuskés ... igen... egy tuskés rőzsavesszőve verték a tejet ... és aki megrontotta a tehenet, az a szaladt az udvarba sivalkodni valamijé oda, ahol verték a tejet. Hát, hogy ez igaz vót-e, vagy nem vót ...
 E Á: ...mer nyilván, hogy ő rontotta ...
 E I: ...hogy igen, így fogták fő, az rontotta meg a tehenet. De, hogy mive rontotta meg, azt sose hallottam. Mit adott neki, vagy micsinát vele ...

- vágás hallatszik -

- E I:vót a kezemen, hogy 80 db a két kezemen. Azt mondták csirke véret engedjük a kezemre, holdfogyatkozáskor az eresz csöpögő alá. Hát még több lett rajta, mint vót.
 E Á: ...vízzel?
 E I: Hát csibe vérit! Elvágtuk a csibe nyakát, azt kezemre engedték a vérit. Azt mondták az lemossa!
 E Á: Eresz alatt köllött csináni?
 E I: Igen, így, a csöpögő alatt. Lent, kint. Még több lett rajta, akkor azt mondták, hogy holdfogyatkozáskor a csöpögő alatt hajtsam a kezemre mindig le, azt mondjam, hogy:
 Hold, vidd el a vendégeimet,
 neked adom az összeset!
 Ez se vitte el. Akkor ajánlották azt, hogy holdfogyatkozáskor fürösszem meg ... kaport megfőzve, annak a vizibe. Hát eltűntek! Hogy mi vitte e nem tudom. Úgyis e hullottak vóna, vagy nem, de ementek a kezemre. És azok vótak olyan hele, hogy fájt a kapanyél ha nyomta, mosás közbe kivéreztem, mer?....., azt ementek.
 E Á: Melyik, mikor lehetett ez?
 E I: Hát ...nem tudom hány éve, régen vót.
 E Á: Olyan harmincas évekbe lehetett?
 E I: Hát lehet.
 E Á: És Ádám Évakor szentestén, régen még ugye egy tálból ettünk. Mér is?
 E I: Igen. Egy tálból ettünk tésztát, villával hurcoltuk a szánkhó, messzire, hogy sok epotyogjon, hogy sok karácsonyi morzsa legyen a tyúkoknak, hogy sokat tojjanak. Akkor egy szellet kenyérbe egy gerezd fokhagyamát tett édesapám és minden állatnak a istállóba a tehennek, borjúnak benyomott egyet a torkába. Hogy mire vót, nem tudom.
 E Á: Tehát nyilván ...
 E I: Hát valami ... nem tudom mire vót, ez vót.

- E Á: Na de szülém az csináta azt a régiektől tanult...izét...
 E I: Hát hogy egy tekercs szalmára ráút Luca estéjin s az onnan meg nem mozdút míg ment aludni, se nem beszét, hogyha megkever a tyúk, ilyen jó újjön a tojásokon

- vágás hallatszik -

E I: Mehet?

3. - Szép a páva, mert aranyos a tolla

(Dallam, szöveg kottamellékleten)

E Á: Igen. Na és milyen nótára tudtátok még...illetve szoktátok ...

E I: ...ÉNEKEL ...

4. - Sej, haj, szép a páva, mer aranyos a tolla ...

(előző dal variációja)

(Dallam, szöveg kottamellékleten)

- vágás hallatszik -

E Á: És akkor hogy fosztottak ...?

E I: Hát volt külön a lányoknak, oda ejártak a legények este hozzájuk, ekapták az orsót, csók^{er} köllött kivájtani ... vót amellik lán kivájtotta, amelyik nem azét evitte a legény.

E Á: És addig nem adhatta vissza, amíg ...

E I: Nem. Akkor mikor eköszönt a legény a fonóbu, az eső lány kiküdütt egy lányt utána, ha soká vótak kint, akkor ment a többi lány, énekelte, hogy:

Esik a dara, reszket a fara,
 soká vannak a pitarba, menjenek haza!

Erre má zavarták őket, aztán ...

Azt ^e játsztak kutat! Aszongya:

Kútba estem! - mondta a lány.

Kérdezte az első lány - Ki húzzon ki?

Akkor mondott a lány egyik fiú nevét és ennek a fiúnak annyi csókot köllött adni a lánynak, húsz méterre, harmincra esett, annyi csókot kért tőle.

Vót aki megadta, vót aki nem. Hát ez ...

E Á: Hát aztán mit játszottak még ...táncolni szoktak-e?

E I: Hát biztos ők maguknak énekeltek ...

E Á: Danolni azt szoktak...

E I: Szoktak, szoktak ... szoktak. Furcsának is fő szoktak ötözni, maskarának...

E Á: Legények?

E I: Lányok! A fonóbó. Meg szoktak menyasszonyt játszani ...

E Á: Ez má a végén vót, nem a fonóbál ...

E I: Nem, ez közbe vót. A fonóbál az más. Az, ottan csak táncúttak, ettek, ittak, minden lánytól vittek, minden lány vitt szalonnát, kolbászt, káposztát, összesütötték, aztán sötöttek kalácsot is, de ezt előtte két nappal, az összes lány hátikosárral, ami olyan börzsönyies hátikosár vót, mentek el minden lánynak a házhó, ahol vótak, ott minden lá' anyja adott söt, lisztet, cukrot, mindent összeszedtek, odahordtak össze, ahova fonyni jártak ...

E Á: A lányok?

E I: ...ott sötötték meg. Aztá' akkor este, má ezt a legények tudták, hogy fonóbál lesz, legények a kocsmába vótak, azt ment ment mind a lány a fonóba, ha tízen, tizenötön, húszan is jártak, mentek a kocsmába, azt' meghívták őket vacsorára.

E Á: Mindenki a saját kedvesét?

E I: Hát nem, aki csak vót a kocsmába legény, aki ejárt a fonó-

Siep a pówa , men aronyas a tolla ...

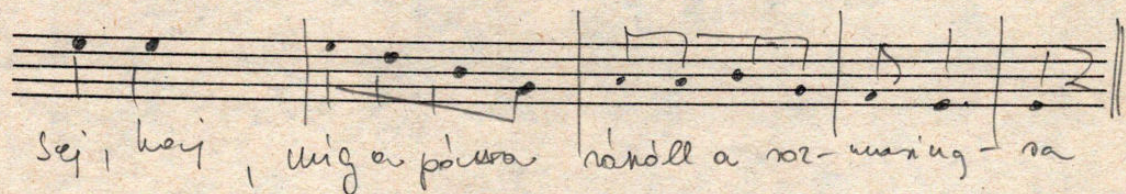
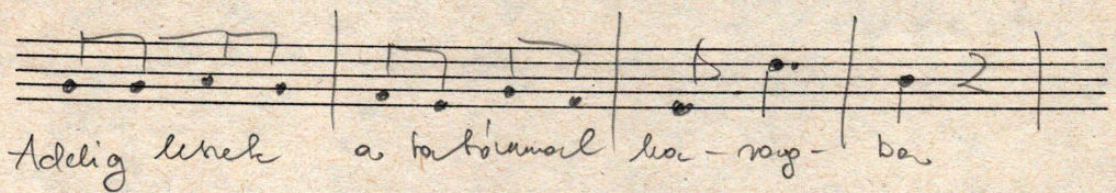
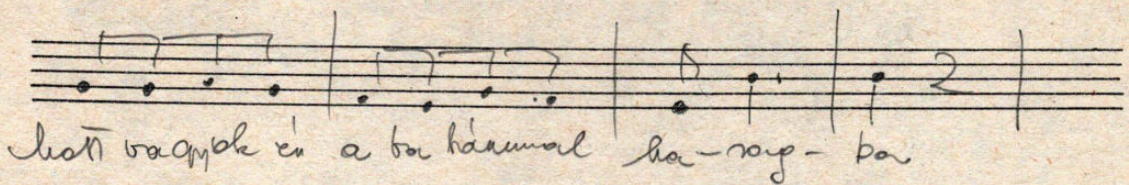
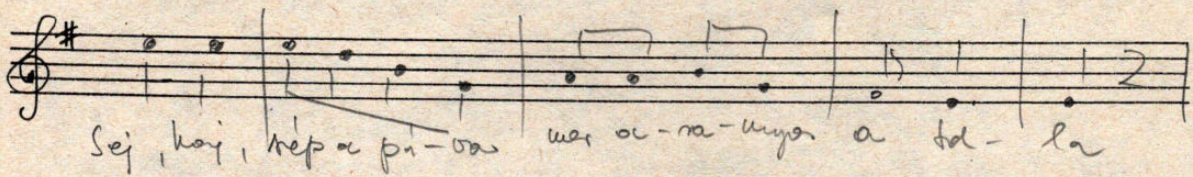
Siep a pówa men aronyas a tol-la

lañ wa-ggok en a ka-bómmal ka-roy-ba

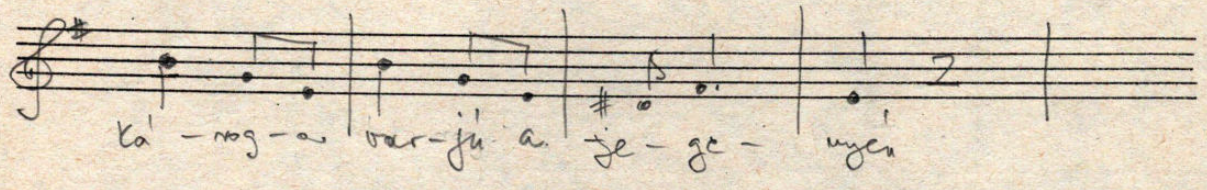
tdolig lenek a ka-bómmal ka-roy-ba

liig a pówa wa-bólla a ro-mo-ning-ra

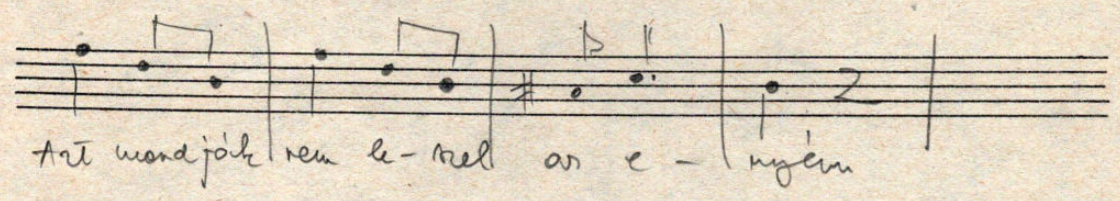
Sej, haj, nép a pörva mes aranyos a tella...



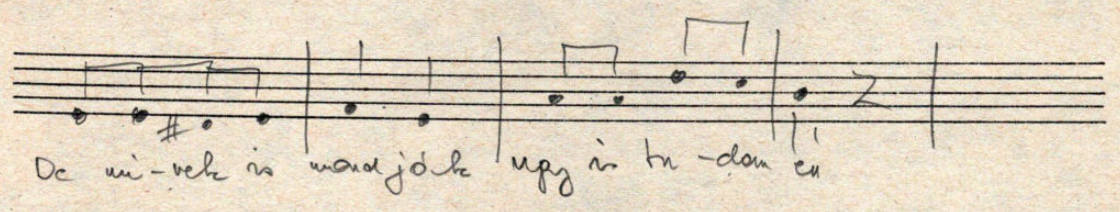
Károq a varjú a jégennyé...



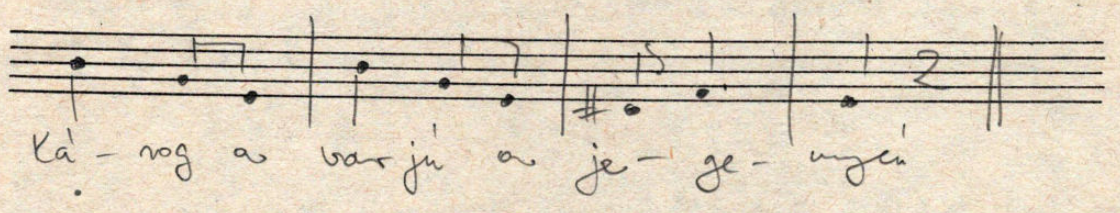
ka - rog - a var - ju a je - ge - nyé



Át wandjók nem le - mel on e - nyém



De mi - vel is wandjók upy is tu - dom én



ka - rog a varjú a je - ge - nyé

En a megün juhokégyü ... (új st.)

En a megün juhoké
be-gün

• me-re-lem-töl be-ly me-gün

sonjan legel a juh-nyí-ja

megi tatja a ró-zsa-ja

2) Megi tatnám, de nem merem
 Nem a vedes, nem bírom el
 Ha én a vedret, megelém,
 Napot engem a merelém

Tolu se'ge' futyè a wido'...

Tolu se'ge' futyè a wido' futyè a wido' de

futyè a wido'

li'ndeu h'omol be-hi-dè, h'om mi oue el-a-dò

mi oue el-a-dò de mi oue el-a-dò

S'ntò ou-pdt oue ta-èb, a h'obri ne he-sen

h'obri fe-le-se'ge n'la te te-je'.

- ba, az el is ment oda mind. Azt' vacsoráztak, utána tán-
cótak. Vót cigányzene nekik ...
- E Á: S a lányok ementek ...
- E I: El, a kocsmába hívták meg a legényeket ...
- E Á: Azér lehetőleg olyat hívtak meg, akiket ...
- E I: Nem szólították meg név szerint, nem hát, mer ugye a fonóba
mindenki emehetett, legény is, aztá' hát így a kocsmába fő-
szólították a legényeket "Gyertek mindnyájan, szeretettel
várunk!" Azt' mentek vissza dalóva a lányok az utcán ...
- E Á: A legények is?
- E I: ...azt' szoktak ...a legények is. Szoktak menyasszonyt ját-
szani, hogy lagzit, lánybó vót a vőlegény is, fiuruhába,
lánybó vót a násznagy is fiuruhába ...
- E Á: Szóval a lányok játszottak fiatalembert ...
- E I: Igen. Lánybó vót örömapa, lánybó vót örömapa, násznagy,
minden fene lányokbó vót, akkor mentek egyik fonóból a má-
sikba ... télen a farsangba játsztak ilyet!
- E Á: Azér mondom, hogy a farsangi időszakba!
- E I: Azt' mentek, mer több fonó is vót, nem csak egy. Vót asszo-
nyoknak is külön ...mer régen sok kender termett ... azt'
mindbe ementek!
- E Á: Tulajdonképpen furcsát játszottak ilyenkor, ugye?
- E I: Igen. Hát azé' nem vót efurcsítva az arc...
- E Á: Tudom, csak olyan ...
- E I: ...csak a lán fiunak vót ötözve.
- E Á: És minden nekü ... olyan nem vót, hogy a fiú lánynak vót ötözve,
olyan maskarát ...
- E I: Olyat nem, csak ők, a lányok maguk ...
- E Á: Maguk.
- E I: ...csináták. Bemöntek minden fonóba, mer tudták mindenütt,
hogy vannak. Várták őket pattogatott kukoricáva ...a másik fonó-
ba, ők meg sárgarépat kicifráztak, szeletekbe tányéron be-
paprikázták, sózták ...
- E Á: Mér?
- E I: Hát a menyasszonyi csoport ezt vitte süteménynek a másik fo-
nóba. Viccbü. Ső, paprika vót a sárgarépa meg a fehérgyökér
olyan vékonyra vót vágva, azt' kicsipkézve a széle ..."Tessék,
tessék, nagyon finom!", azt' ...
- E Á: Mi vót még? Mit énekeltek? Mire emléksző?
- E I: Hát, hogy nóta mi vót, ki mit kezdett, aztán ...
- E Á: De az rengeteg vót. Mit nótáztak legtöbbit a fonóba? Itt ta-
núta te is ezt a pávát, itt tanúta a fonóba?
- E I: Azt hiszem, hogy ott, a Mónár Ágnestól. Asszon fonóba én is
jártam, asszon vótam ...
- E Á: Az a második típus a fonókba, asszon meg vegyes típusu ...
- E I: Igen. Igen. Asszon vótam és én vótam a vőfény. Én is apám
ruhájába, szomszédasszony a másik vőfény, azt' mentünk sor-
ba mink is a fonókba. Azt' má idős asszon vót Etel nénéd,
a Turcsi, az vót a menyasszon, tiszta fehérbe. Hát má a gye-
rekei nagyok vótak, de hát azé ő vót. Bementünk a kocsmába,
én vótam a beköszönő, avval a versse mentem, hogy:
Szerencsés jó estét kívánok e háznak,
látom a vendégeket, nemigen fáznak,
szállást kérnék én itt egy új házaspárnak,
hogy egy kis ideig itten mulatnának.
Helyet, pénzt, vacsorát, húst, bort itt kapnának,
azzal ők ketten tovább ballagnának.
Bejöhet a násznép?

...akkor válaszolt a kocsmáros, hogy:

Be!

...s akkor együtt be násznép utánam, aztán Varjúnak hívták a kocsmárost, Varjú Imre. Ott nálunk. Nem tudom, nem emlékszel vissza?

E Á: Igen ...

E I: Akkor aztán elkezdtek a lányok, vagy az asszonyok dalolni, hogy "Károg a varjú a jegenyén ..."

E Á: Ja, evve csufóták ...

E I: Nem, ez nóta!

E Á: Azt tudom, de csufóták a Varjút vele ...

E I: Igen, mer ő vót, az vót a neve a kocsmárosnak!

E Á: ...énekel egy sort ... "Károg a varjú a jegenyén ..."

E I: ... "azt mondják nem leszel az enyém" ..

E Á: ... "azt mondják ..." - hogy is van?

E I: ...ÉNEKEL ...

5. Károg a varjú a jegenyén ...

(Dallam, szöveg kottamellékleten!)

E Á: Ezt a beköszöntőt te hol mondtad, a kocsmáajtó...?

E I: Kocsmába!

E Á: Mikor a ...hívtad a legényeket?

E I: Nem! Hát ez asszony banda vót, menyasszonyi, lagzis népnek fölötözve. HÁT a lagziba van vőfény is! Hát csak ementünk bömutatkozni, az összes sereg! Azt' én így köszöntem bé, hogy béengednek ezzel a verssel.

E Á: Igen.

E I: Amikor ementünk, a megköszönő verset azt nem tudom, azt másikat mondtad, de az más vers vót. Azt az Eszter mondtad a szomszédba, a Borsosékná, aki nála vótá át a mutkor.

E Á: És onnan ...hát aztán mentetek ...

E I: Másik fonóba is ementünk.

E Á: Ezzel a mőkával ...

E I: Evvel. Ott is vártak, pattogatott kukoricáva ... Aztán vót olyan fonó is, ahun ... papnak ötözött föl az asszony, azt' megesküdtette az új párt, bolondos versekkel, de ezt má nem tudom, hogy mi vót, hogy miket mondott, csak eláldotta ... iket ... Ez vót a játék ... Kapcsód le, mer nagyon kö ...

- vágás hallatszik -

E Á: Guzsalyon ...

E I: Guzsalyon ütünk, rá vót kötve a kender nemzeti szallagga, aztán fontunk orsóra.

E Á: Azt hogy hítátok azt a kendert?

E I: Hát kender.

E Á: Kender, mondtátok, hogy ...

E I: Gugyela.

E Á: Azaz, gugyela!

E I: Gugyela...(nevet) ...

A oldal

EA': Epyūd Inua, miiletē Perōse'nybea 1911-bea.

— vōyōis kallatnik —

EA': Megintē mond el arū a nōveget' kelōle, arū a hūnai-
nōveget'

EI: slunzi' Tibar naccōipar i
Földböl el, de földet nem bír
likoldu, met orditorot
leive'kerek nek vektot borot.

EA': Est' ma' ar ... lidham utōia ...

EI: Hōiban' utda vōt, igen.

EA': Igen, aha' a mōvnik ar be'loje vōt neki, a ...

EI: ... Simek ottó.

EA': Simek ottó. Annak ar avatōi mit e'nehelték?

EI: Perōse'nyj' kemplovojto' nyitva van ... ÉNEKEL...
(Dallam, nōveg' kottamelle'kleten!) — 1

EA': Est' ar ... ő avatōi nōbōja?

EI: Igen. Este unhar jōtték harrō Perōse'nybe, aha'
a jalu nōjeu heraték el e'nehelni mindig.

— vōyōis kallatnik —

EA': ... nyugodtan mond te ... feladt' ny'e'u, est' ij'er
regele' van nyikō, van nyilventer est' en hōmōn-
tōtték est'?

EI: Nyilventer est' unhar a pogōcsos ma' meg vōt
hūve.

EA': ... nyilventer pogōcsos nyje?

E1 : meg lehetnek mondani, ahányan.
 főnyau vattak?
 Kettes.
 Szaladjatok halfele!

EA : Áos de vti csal befőtel madtik nem?

E1 : Penne!

EA : De miha igazán kőnőntőtek, akkor kem vtt a nősep?

E1 : Hőt es vtt a nősep mindig.

EA : Hdt de mond e az egész, mes en nem tud...
 kihagyta vti es het vti! Előni!

E1 : Trehet?

EA : Igen.

E1 : Nientando, vigrógnato... #NEKEL...

(Dallam, nősep határellékleten!) -2

EA : ... igen de ... merde, valami 'lyenni' ... egy
 piroslévt ...

E1 : tovább euehi az elővő dalt, midrik lefej-
 vnd ... #NEKEL...

(Dallam nagy határellékleten!)

~~EA~~

— népdar hallatnik —

E1 : ... kemzeret ...

EA : Kemzeret, es akkor mit mondott?

E1 : Ki felete, be fehe!

Feheit e doakta, feheit a vddta, kem be fehe!

EA : igen, be fehe!

E1 : Ki fehe! - vti e doakta. .. vti is mondjam?

EA : ... es akkor mit euehit es a ... foikor, miha
 nehote dani gozni, miha mondatatek, kem domijom.

E1: Adat vti nohta, a kisarmont!

EA: Na, akkor majd, azt a kisarmont! Azt ekeheld el!

E1: lehet?

Kisarmontak ingében ingében,
de talha csipi meiseben, meiseben!

Jaj-jaj-jaj, ha talha lehetnek

Kisarmontak talha hõri telebruj kottrik!

EA: Nem mandad el a dalbarmont?... ma emlekezem...

E1: Nem, csak ilyen õme-vim a nyafogás!

EA: Nem volt ilyen nyafogás egész élet ...

E1: Nem volt, csak gyerekek volt! Kõdult, keményen
harcolt, bospallosyros (?) megette a disznók...
aztán ami fekete kemény volt, "ki fekete, be fekete!"
a fekete kedlet a vörös a fekete e doboz.

— vörös halottak —

EA: ... na, és akkor mi volt az neve ... ahaz vörös? ...

E1: Bolygó vörös.

EA: Az volt az címe a mindarabnak? Bolygó vörös?

E1: Bolygó vörös.

EA: De a nevét, mandad el, ha ahaz vörös, vagy mi ... ?

E1: Azaz, vagy as vörös.

EA: As vörös! Na, as vörösnek mandadik azt?

E1: Igen, ez volt a ... es jöthotta a bolygó vörös.

... ma... Jézus miher a farentet vttc, meher volt,
és minden más előtt meppikent vele. Miher csak
a hóra előtt meppikent, az kiment hozzá és azt
mondta, ha "Tovább, tovább, hóra előtt pikeneid-
nek helyen nincs!" Jézus megöthorta, ha "Egyes me-

hedet ei neijedit saka meij ne tohloj'ad! " Es hokku
 nahalla mita, upalobbin ian j'atn'ak, ei hokra rot toman-
 hodra, meppor'ine, ment j'atn'ak-halva n'ene, ei mindiz,
 sook ant feyto to " to'ott, to'ott" ...

EA': O' mape is ant mande ...

EI': O' mape ant mande mape'ne atv'one " to'ott!"
 Ei eyn'ne neij' ant mande'ne, kum ar a lo'nyo ei
 feler'ege, de mei' arak neu is me'ich meij ot, ~~se~~ o'
 arak'at, ... a lo'nyo aet'at nehi o'yon p'iseo ni'ola-
 het ki'op'ra, tele is'atok'at, rig'ek'el, keng'ha r'os'ne
 Enni meij'at, er'het ol'v'one ei ni'ud'el'horra, ant
 n'ud' j'atn'ak neu eul'hech hel'ok, kum kum it' ... ete
 a dar'ot'ha ... j'atn'ot'ak Gyarm'ot'ha ... ete a ni'ol'ak-
 ha r'ot'ak nehi v'et'ok, im'ek' is'ok, om'it ar ap'j'one
 ad'at' ...

EA': ... de neu tu'da, kum ar ap'ja?! ...

EI': Neu tu'da, kum ar ap'ja ...

EA': ... saj'ot'at'?

EI': ... s'or ap'ja ne tu'da. Igen. Meij' about'ak le'ite-
 ni, kelid'it'eni, kum hat me to'ly'ot'oj'an, kum hat
 i'ud'el'horra ... eten'her.

EA': Es' at'at' es'el'ey ...

EI': Ant'at' neu tu'dom ma', kum mi' rot. Enni'ne em-
 le'it'ak.

EA': Es' ant is mande or s'ab'o' h'oc'ni, kum ... ar ig'oni
 k'erepl'oj'e, al'ok'u'oj'a is ig'oni r'ido' rot'?

EI': Igen. Igen.

EA': Tel'at' r'ido' rot. So'val ... ei' al'i' j'atn'ot'ha ...

EI': Al'i' j'atn'ot'ha or ant mande, kum ar or eyn'ik em-
 ter, ar r'ido'.

EA: Ès an Apromati wot? Balawoy, ornati?

E1: Nem. Pestri wotok hiut a mindor.

EA: Ès homosa hutor a dabo' bdeni, kem an mindo? Vam
asal sejete?

E1: Hdt nem hutor, hdt tudod, kem an is mindent
tudok... nem tudom...

- wopas hallatnik -

~~Hdt tudod is, nem hutor, ides nem is...~~

E1: ... kem wete fiteh a tehenet, aha em tushet ...
igen... em tushet norowemiove neshet a tejet ... is abri
megrontotta a tehenet, an an paloset an udvarban
nivalhodi valamijé oda, ahol vertek a tejet.
Hdt, kem an igen wot a wem nem wot...

EA: ... mer nyilwaia, kem o rontotta...

E1: ... kem igen, ism postale jo, an rontotta meg a
tehenet. De, kem mine rontotta meg, aut nosc holhottam.
Hdt adoti vehi, wem misindt nek...

- wopas hallatnik -

E1: Fog wot an heremen, kem 80 darab a het heremen.
Ati uszatok uribe wot engedte a heremen, hold-
fogporthordhas an even wopogo old. Hdt meg hote
let rojta, mint wot.

EA: ... wivrel?

E1: Hdt uribe wot! Elwagtuk a uribe nyozhat, aut
heremen engedte a wot. Ati uszatok an lumona!

EA: Even olete holhott mindi?

E1: Igen, nay, an wopogo alott. Lent, hiut. Luceg tott
let rojta, aha aut uszatok, kem holdfogporthordhas
a wopogo olete hajtsum a heremeno mindiz le,

ar mindig mindig, nem:

Hald, & vidd el a mendigeimet, veded azok ar ismeret!

Er se vité el. Akkor ajdulottak ar, hem holdfo-
gyokordasok firtsem meg ... kapart megforve, amak
a vité. Hát eltűntek. Hem mi vité el nem tudom.
Nagyon e kullottok vónak, van nem, de ementek az
kesem. Es azok vótak olyan kelle, hem firta
kapartul has nyomtat, mentis herte kivesittem,
mer, ar ementek.

EA: helyik, mi har lehetu er?

E1: Hát ... nem tudom hogy e az, régen vót.

EA: Olyan harmonos évek lehetu?

E1: Hát lehet.

EA: Es Adám évakar mentetia, régen még nagy em
hálból eltűnt. he is?

E1: Igen. Egy hálból eltűnt kintat, villoval kullottak
a náak hó, nemise, hem sok epotyogion, hem sok
karácsonyi mossa kenne az tyúkaknak, hem sokat
tojjanak. Akkor egy melet kemjerte egy general fokham-
mát hti edlapom, ei minden dloitnak a is háló-
ba a lehetnek, bozjanak benyomat apré a torhóba,
foggy mire vót, nem tudom.

EA: Tehát ujilvár ...

E1: Hát valami, ... nem tudom mire vót, er vót.

EA: Ha de küllim az orvata ar a réjéktől kullt...
irt...

E1: Hát hem egy beheris palmasa vót Lucou est eja,
s az onnan meg nem mozdut mig nem ment aludni,
se nem kint, hemha megkever a tyúk, ilyen jó
nyjón a tojósokan.
— bógás hallostmik —

E1 : hehhe?

Sepa pöör, meil aranyos a tolla... ÉNEKEL...
(Dollam, növeg köttamellekhet!) (3)

EA' : Igen. Ha e mi lyen nööröör tudtötök meg... illetve
nohtötök...

E1 : Sep hej meg es pöör mer aranyos a tolla... ÉNEKEL...
(Dollam, növeg köttamellekhet!) előző varisidője!
4

- vägäs hallotnik -

EA' : Es alvas henn fontotok ?

E1 : Hlat vol hülon a lönyöknek, oda ejöntök a legé-
nyek este horrójik, ekaptök ar orot, cröher höllökü
kivöjtökü... vöt avellek ldu kivöjtökü, avellyik
nem orot evitte ar legény.

EA' : Es avellek nem adhatök irma, amig...

E1 : Nem. Alvas mikor ekönöt a legény ar fonökü,
ar esö löny kikerdökü egy lönyit utöma, ha soká
vötök hiit, akkor ment ar fökbi löny e'nek ete,

nam :
Erick ar daras, renket ar fava, soká vannak ar
pitörök, menjenek kora!

Erre ma ravastök ühü, ortdu... asü jöntök
kutat! Anemur:

Kütök etem! - mondök a löny.

Heidörök ar elö ldu - ki lüvön ki?
Alvas mondök a löny egyik fia nevük ei esnek ar
fiának önygi crököt höllökü aderi a lönynek, lüv
mükere harnüvön eret, amig crököt heit köle.
Vöt aki megadök, vöt aki nem.
Hlat er...

EA: Hát aztán mit jösznek meg... tudom: mehetek-e?

E1: Hát hirtelen ok megkérlek ehetek ...

EA: Danalei ezt mehetek ...

E1: Mehetek, mehetek... mehetek. Furcsának is fő mehetek ötérei, másharónak,

EA: Legények?

E1: Legények! A farsáng, meg mehetek megöröme meg jatkani...

EA: Ez már a négy vót, nem a farsáng...

E1: Nem, ez hártya vót. A farsáng az más. Az, ott van csak társulatok, éttek, ittak, minden lednytől vettek, minden ledny vü halandó, kolbósi, képenedő, önnemötök, arde nütöttek kalácrot is, de ezt elötte hit nappal, az önnem ledny háti kosónak, ami olyan körzöngies hátikarát vót, mentek el minden lednynek a hártó, sárol vótok, az minden ledny amjás arda vót, hirtel, csak vót, minden önnemotok, odabondatok önnem alova fonyi jödtok...

EA: A legények?

E1: ... ez nütöttek meg. Arde' abas este, már ezt a legények tudok, nem farsáng len, legények az kocsmában vótok, az ment mind a ledny a farsáng, az tizen, tizenötön, hártya is jödtok, mentek a kocsmában, az meglitok ötöt varróra.

EA: Mindenké a soját kedvel?

E1: Hát nem, aki csak vót a kocsmában legény, aki vjdu a farsáng, az el is ment oda mind. Azt varró-vártok, utóna táncotok. Vót cigányene nekik...

EA': ~~Ugyanaz a helyzet?~~ S a lószék szentek ...

E1: Ée, a hocrnába hióták meg a legényeket ...

EA': Az is lehet, hogy olyan hióták, akiket ...

E1: Nem hiótótk meg név szerint, ~~de~~ nem hót, mer
nyire a fombóba miudatbi szentek, legény is, aztá
udt ^{em} a hocrnába fónóliótók a legényeket; "Ezer-
fek mindnyóján, kesetél el vörnek!" Az mentek vinná
dalóvra a lószék ar utód ...

EA': ~~Az~~ legények is?

E1: Az mentek ... a legények is. Nohtak menyasszony
járnai, bem lozrit, lószék vót a vőlegény is,
fiúmlába, lószék vót a várnos is fiúmlába ...

EA': Dóval a lószék jónóták fátolentet ...

E1: Igen. Lószék vót örnöcsya, lószék vót örnöcsya,
várnos, miuden jene lószék vót, ochor mentek
uprik fadóba a udrikba ... télen a farrangba
jónóták ilget!

EA': Azé mindem, ha, ou farrang; idószakba!

E1: Az mentek, mer több fadó is vót, nem csak em.
Vót annonyoknok is hiótán ... mer négen sok ken-
der termé ... vót miudbe szentek!

EA': Tulajdonképpen farrang jónóták ilgethet, nyire?

E1: Igen. Hót azé nem vót szentek ar arc, ...

EA': Tudom, csak olyan ...

E1: ... csak a lóba fiúmlá vót ötörve.

EA': Éi miuden néki ... olyan nem vót, ha, a fiú lószék
vót ötörve, olyan markovót? ...

E1: Olyan nem, csak ok, a lószék markok ...

EA': Markok.

E1: ... vótók. Bemóntek miuden fadóba, mer hióták,

mindenütt, lemm vannak. Ugyanek közt portogalo u
halkarid... az udrak jandak, Ok meg rogarapat
kicifrantak, heltekbe tonyerak paprihardok, roz-

EA: les?

E1: Hat az menyaszo nyi cropas, est vitte nite meny -
nek az udrak jandak. Uicbu. So, paprika vot az
ndogorapas, meg az fehe szoker dyon veko nyra vot
vogyra, azt kicifherve az nele ... "Tersék, kexék,
mogyon finom!" azt ...

EA: mi vot meg? Mit eveltek? Linc emle'kno?

E1: Hat, lemm nota mi vot, ki mit kezdte, aztala

EA: De az regelek vot. Mit notortak leptoket az jand -
ka? Itt bontand ke is est az plovat, nu bantand
a jandak?

E1: Azt linem, lemm et, az hodor Agnesre. A Mon jandak
cu is jantam, amon votam...

EA: Az az udrak ^{tipus} kopta az jandak, amon meg vany es
tipus...

E1: Igen. Igen. A Mon votam + is cu votam az uofeny.

En is opom ruhogakba, konyedormony az udrak
vofeny, az udrak sarkas mink is az jandakba.

Azt ma idos amon vot etel udrak a Turri,
az vot az menyaszo, kista fehebe. Hat ma az
gyekei nogyak votak, de hat are o vit. Bemertink az
kocmalka, en votam az kotonono, awal az vessze men -
ten, lemm:

Szerencse jo este koldusk e hodomak
lotam az venci'get, nemigen jandak

Sõlledit hēvuk ei ita xpu ij hōnaspārnak,
 Hem een kii idēig iten muulatnānak.
 Helyet, pēvūt, vāronūt, lūt, het ita kapnānak,
 Anral o'k hēvua kovitō kolloguānak.
 Bejōket a nāmeip?

... allas vōlanūt a kōsmānos, hem
 — Be!

...1 allas gōitē be kō nāmeip utōnam ostān Vārijnānak
 lūtōk a kōsmānos, Vārijnā snare. Ut nōlūt. Hem
 tudom, aem vūl'kkel' vimev?

EA': Igey...

EI': ... allas aetda e hēvūtēk a lōmpeh, vāun ar aar-
 nāmek dālōni, hem "Kārog a vārijnā a j'egēngēn" ...

EA': Jō evve evvōfōtik

EI': Hem, ev nō'k!

EA': Art tudom, de evvōfōtik a Vārijnā mel ..

EI': Igey, mev o' vōt, ar vōt a mev, ~~ev~~ a kōsmā-
 nosmak!

EA': ... ENEKEL... em vōt: "Kārog a vārijnā a j'egēngēn" ...

EI': ... ost vāndjōk hem lēvel ar evngēn "

EA': ... ost vāndjōk... hemm is vōv?

EI': ... ENEKEL...

Kārog a vārijnā a j'egēngēn (Dālōm, nōvōg hōtraen!) 11/75

EA': Ut ev hēkōsnōntōt kē hēl vāndjōk, a kōsmānojō' ...?

EI': Kōsmānos!

EA': Mihor a ... lūtōk a lēv'ngēhūt?

EI': Hem! Hēt ev ostāny bōndas vōt, melngarmōngi,
 lāprij nēpnek fōlōtōrve. Hēt ev lāprij bōv vōm vōfēng
 is! Hēt vāk e vēntūnk hēmitōtkōm, ar tōmres
 vevp!

Art en iag hōmōntem bē, hem bēngeduh evul a
vennel.

EA: Igen.

EI: Amikor e mentük, a meghómōnō verset art nem
tudom, art mikor mondottak, de ez más vers,
vót. Art on^a Gnter mondta a maueridob, a Borrosch-
ná aki nála vót a dt muthas.

EA: É ~~amikor~~ annan... hōt artdu mentek...

EI: Mikor jőbe is e mentük.

EA: Evvel a ~~banddual~~, mikor a' vol...

EI: Evvel. ōu is vōrtak, pōtō gōtētē kuharica'va ...
Attan vōt slyan jōnō is, ahun ... papnak
ōtōrētū fōl az asony, art megeshidētē or
ij pōnt, bōkender nēschel, de art má nem tu-
dom, hem mi vōt, hem mikor vōrdēt, csak
elbōldōttor ma. ikt ... Hdt meg vōt. Nem vōt
akor meg mori, meg ityermi ... Er vōt a j'a-
tēb ... Kōpōrōd le, mer nōm en hō ...
- vōgōs hōllōtmik

EA: Gussalyon ...

EI: Gussalyon ūtük, sē vōt hōtre az kender, nem-
reti mōllapga, artdu fontuk, orōna.

EA: Art hem libōtak art az kender?

EI: Hdt kender.

EA: Kender mōndōtōl, hem ...

EI: Guqyela.

EA: Aror, guqyela!

EI: Guqyela... ~~hōllōtmik~~ (nem)

EA: Alhas ar qayyala. Igen. Na de ... delli'lay ha'ja'wal
jel nah'ak qayyala, may ma'komi is, may ma'komi-
gohar is nah'ak...

EI: Nah'ak, de aru nam tudu, aru mi'ke nam qayy-
bott nah, ar ma' re'gen wot, walow'ha...

EA: ... e' may ballot'au oleyat, bey ... walow' haise
ballot' u'id'ak ...

EI: Igen, walow' ballot'au ~~ar~~ u'id'ak u'id'ak, ballot'
ome ... may'lit'ot'ak aru' may'lit'ot'ak, de aru
nam tudu, aru nam is ballot'au, wak ballot'au, ar
ma' namon re'gen ballot'au

EA: Er a fang'ang ma'ga' wot, er delli'lay

EI: A fang'ang ma'ga' ...

EA: A fang'ang ...

EI: Igen ...

EA: I'm bi'om'it'ot'ak a fang'ang ...

EI: Er, er ma' re'gen ballot'au

EA: may haise tudu walow'lyik 'ang'ang'ot', bey ...
Na ballot' a k'ang'ang ar, hem a fang'ang ~~ar~~
may ar nam ...

EI: ... fang'ang ma'ga' wot, Igen

EA: ... e' alhas kutan ballot'au may k'ang'ang fang'ang,

EI: Hlat kutan, ~~na~~ may nam may haise ballot'au fang'ang ...

EA: Hlat kutan ma' re'gen ballot'au, wot ...

EI: Hlat?

EA: E'be a fang'ang ballot'au ...

EI: Hlat ballot'au ...

EA: De hem nah'ak ... ?

FA: Ettek kolonniat, miideki vitt kolonniat, sovo-
kolonniat, ommehtok ... miideki vitt eun hestoi be-
mayjuse ...

FA: Igen, ei alles kolonniat ...

EI: Ka ... otan, hat es vitt a befejere este, be.

FA: Vot fauzi kolonniat, ilyan gozbe kolonniat,
ben vitt miini murrikotak?

EI: Amzompani nem! Szilveszter, avak fogad-
tak a gozbe boudit ...

FA: Nav nase etu lyeingeh is vitt ...

EI: Igen. Az nevezlig fdu vitt.

FA: Vem pedig parantbouda vitt? Nem? Parantbouda ...

EI: Hdt vitt av a (?) neigen av eun
keveri (?), avas av un kolonniat ok fadnotak ...

FA: Igen hat igen av tudem a (?) de ok
murrikotak neha eun-ha allkolonniat is, midles is,
boudit nem?

EI: Nd nem eulibek oaa partosan, de jo his bouda
vitt av, viidit et apidolat av hegedit av kamra-
ba avta ok nagyok apidolat nagyok av
hegedit ei avta murrikotak, jo vitt!

FA: Igen, apidit tudet, fdb hegedit viidit ...

EI: Igen ...

FA: Eysit jamos ba ...

EI: Jamos halyid is viidit.

FA: ... meghora eun zode, ha jo eulibek ...

EI: Nem tudem ma, vilgen vitt ...

FA: De cidekes, hem nd lund nem vitt atera ...

EI: (Oda riketoz fiam nagyok ...)

FA: ... hem nem vitt na lund atera ... atera ... valoban
hever vitt ...

12/E

E1: A ... kivek vót, volabinek vót em, kuzei kóvák?
, Vem kivek, végen, de ...

EA: Pélédónal itt somenke, itt volabek^{itt} sokkal divatosabb,
ott nem vót ...

E1: Ahóé, ott nem vót divatos. Tudod ol fít jótak,
vögní as embek, lélen ... kuzekék is apjullak^u ma'
hi hi rohavott iskolóba ...

EA: Furulya is csak a Gömbulyák vót mure?

E1: Juhóvák... A templomat miho' renováltak,
oda jövtünk, as felesége is ldny vót meg ahas a
karrierek, a juhóvák, as is jdu, art' as
vót nekí as vótja, hem:

... (ENEKEL) ...

(6) — ~~es~~ as megéy juhóvák megéy ... (ú' stílus)
(Dallam, méreg hettomell!)

... megéy dombon ma a templomok, elhallatnóu,
egér nap obégtünk as ... mindig ...

EA: Ezt a karri felesége...

E1: Igen, de megéy ldny vót, de ma' nekí udvasít a
karri ...

— bágon hallóvák —

EA: A ... vót megéy kítfele, vót em emesehekóvák koma-
sóg, emisek tí kányok hiskonotak ma kromóvák -
sok ...

E1: ... iskolóba jga ...

EA: Iskolóba emmdeit kromóvák

E1: Na, art' ma is kóvák egér éltek karentu, es
ihya bakda vót ...

EA: Azt lát az eidekes, hogy megosztottak...

E1: megosztottak. Vót komaszony, vót hód móttha, vót keresztelvény, keresztényen fogadva, ki mit. Leginkább virágokhoz mentek, ahik utolra évrék vótak, ndlulokta egy két ével idősöket megfogad- ni keresztényen. Készt postak aronny...

Szodrig hitatalak maris kövnek
helt má hitlak keresztényen!
Szodrig hitatalak slaukövnek,
helt má hitlak keresztényen!

... avtdu es vót ilyen makas...

EA: Tehet val 1-2 év hitörbességel is lehet keresztényen valóhineke...

E1: Igen, igen, ~~lehet~~ lehet. De ei en epir életik néfőg es szokás megfontolási ndlulok nyugtatomni, komaszonyas... onto lytőnek hitőnősen, komaszony' komaszony' de megővőnek egyenősi. Ott van, mint Arónia (?) is nem ugye komaszony, avt' van len jobb is, ahik len hitlak...

EA: Helt mit az keresztelő komaszony, avt' heny vót?

E1: Helt keresztényen ahik hit keresztén, boldog, bardsnőit, vony nekőv ldny... kereszt hitöt, ki un'lyen...

EA: hoda...

E1: Dódbas vót...

EA: Jobb mindennek jobb hit lak...

E1: Igen, anygi fia't is, ahde boldog, de az keresztényen a fia'nak, ahik hitlak fia't komaszony ammak az anyja vité az keresztényen a hit. Hoz megvöllet ett rambat este má vardsnőgo szegge vité az keresztényen. Es szimplam' avt' keresztények, Hozu hirsclit...

EA: Én a többi kamasz?

E1: Kibővítke mind az ki a többihez, ...

EA: Ja, oké is kibővítke...

E1: A lányok is, a fiúk is, ki... Csak ~~hogy~~ négen, lányok, ...
nem becsületes meg az emberek...

EA: Csak az az a, ... az...

E1: A fiúk az edzésükre tartottak alá, igen.
Igen.

EA: Minni engem példának ... a ... ^{Varga János - É becsületes?}
Az tartott alá?

E1: Igen, az tartott alá.

EA: Hát az ő féje ... az nem élt má ... élt akkor
még? Nem élt má, 21-be az ő féje ... Élt?

E1: Hát azé, azé elvitették...

EA: Azé elvitették...

E1: Elvitették, igen.

EA: Van de most övek ... a ... nem volt lány, az én
Varga János becsületes meg? Nehé lány
nem volt.

E1: Az, Fidel János az fia neki...

EA: Fidel János az fia, igen!

E1: Teg a ... igen ... nem...

EA: Én ki volt, nem emlékszem, hogy ki volt még az én
becsületes koma?

E1: Hát az az Fickóma becsületes volt...

EA: Fickóma duha, az az zsidó becsületes...

E1: Nem volt több becsületes.

EA: Becsületes ... becsületes nem volt több? De
becsületes az volt több? Szóval nekem csak kető
volt?

E1: Igen.

EA': Hát olyan többet lehetett ott még komórnak a falu-
ka...

E1: Hát, pörpörköt is úgy lehet, az is gyerekeknek komo-
rág volt.

EA': Ja, gyerekeknek komorág...

E1: ... és nekem azt tartottam...

EA': A fiúkban is nekem volt ez az érzésem, komorág,
amit te mondtál, hogy a lényegbe komórnak semmi...

A fiúkban nem volt komor...

E1: De, volt divat!

EA': Volt divat?

E1: Volt. Volt.

EA': De ő is megpörköltek egyáltalán?

E1: A Zsigor bárnál, még a Babos Pisti ereh is gyerekeknek
komor volt. Ugyanúgy mint a Csányok...
Maj, Maj, és még is lehet, Babos komor, Berei komor,
Zsigor komor, Pisti komor...

EA': Azé volt ennyi komor, mert gyerekeknek komorágat
fogadtak. Nem volt volt csak semmi se le kihozták...

E1: Ez csak nekem volt...

EA': Nem úgy mint a "tebe járd" ahol aztán
vinnak a dézselék...

E1: Nem, hát nem is egyáltalán a gyerekek meg, öm-
jántak, aztán... komor, komor...

EA': és megpörköltek is ő is...

E1: Megpörköltek.

EA': Gyermek.

E1: Gyermek... hát ez volt a nekem segen.

— végleges hallgatás —

EA: komója, né, arda uíher ma góogyné
je a műbányán, akkor mi volt még a mohai?

E1: Hát akkor főleg tyúklevél, mitől is egy kemence
főött kalácsot ... tu panta koldosát is, akkor egy töl-
vén, egy fél méternyi, tartó, egy korbács, rím-
beny, ezt lidomán vitték a komorasmónak.

EA: lu'ne?

E1: Ilyen nagyon komatálakra volt rárohant, négyzög-
letes kéri hivatott hangkarmokba ömlesztve,
azt vitték, mégis az utca, a, oda a komorasmón-
nak. Azt úgy tarták, nézték, az lidomán vinni kérték?
Csak? Hát az lidomán vitték, "na ezek jó kitaláltak
mogyorós", lidomán vinni! Ehet a komorasmón!"

EA: És minden nemre emlékszel erre?

E1: Ezt igen.

EA: ... mer nem csak a keresztanya, hanem a többsi,
főként koma is emlékszik ...

E1: Mind. mind. de az esem a munkáton az, arany
a művészt, így megbeszéltek, hogy ne egyenre kén-
szel, de olyan is előfordult, hogy em nem ...
ardu keresztelő volt a hómap, öt hét, hat hét,
hí uíher vinnáta ...

EA: És az nagyon elővagy jött, ha anyi koma vit, meg
meg a többsi meghívást is megkapták ...

E1: Hát ömlesztettek, hiron ...

EA: ... egy kis lapri ...

E1: Vótok 30-an is ... A Zolicku' is 36 vótok ann-
ma ... Congrádrol, Géra kislányát itt keresztelték.
Azt egy pár koma Poldánról vany lidomán vit, egy
Congrádrol, meg ok, Ernék, hát ömlesztettek ...
Hát ilyen ...

EA': Perre ou better, ou ma' csak kedöbb jelent meg, nyírt
ou and kedöbb...

EI: Igen...

EA': ... mer arlotu kalacs rit, fomett koldias...

EI: ... kaldcs, Dics kaldcs, ndhos kalacs, turös, durös
rites ... adatosu hris egy talla, hnt isy beuü tek...

EA': lu'has crindete, eu arsu meg emle'krem szerebbko-
samba, hrem olyan his masok' formät covantak,
s akos borö vöt a seme, vany mi ... atü mi, melyik? ...

EI: Höt vöt kardcsenykes & kardcsomfala nohtak föhö-
tömi a mondakohat, igen...

EA': kardcsenyfala nye, mondakohat, igen kaldcs ma-
darakhat...

EI: Igen. Kendermag vöt a seme neki...

EA': Vany kendermag, vany borö, igen...

EI: Szukta kendermag, mer ar his etk, jobban kelvnt...

EA': lu' crindete vöt, nem emle'krel?

EI: Höt csak dicsnek, a gzerék öntil a mondakohat!

EA': Hrem öntil a gzerék a mondakohat?

EI: Perre.

EA': Nos de hallotai - e igyü, hrem nem vöt mindig,
ou a mostani kardcsenyfa, öszi özegék isy mese-
tek, isy hallotium tolda meg atyöantü vany hitü,
hrem a gzeredöra vöt föhötve, a nyírt ou a'göna,
csak isy löyü...

EI: Hgyt nem löttöm.

EA': Ja te nem löttai.

- udgöis hallotnik -

EA: ... kiire ...

E1: Hät har volubriensk g'omela, gorbauies or feje, nina
 reidhetatton, megf'äve, anongor, "De kiire vany!" ...

EA: Vany slyon vany unnt. em, kiire ... meg?
 vany reudt'ku roitar or rcha, anongor, "Te g'äle!"

E1: Igen. Igen. Tdu ebök or b'edest'öl v'ud'tak em
 emberolabrot, men örzenyomh'od'tak hett'öt, @grik
 man, nudrik Pityi, or ... keseti or Pityi or manist
 vey or man or Pityi? helyik keseti jobban or ma-
 tikot, amelyik h'annor'it'e el'güt edät, na anan-
 g'or or keseti jobban or ldny, ha ldny döt el
 or a f'üt jobban. Hät v'otak ilyen ... ma'kard'k, j'a-
 t'ek.

EA: ... jobbak v'ot ... hat or ilyen kesetu v'ar'v'oldit'...

E1: Igen.

— v'og'as h'all'ot'mik —

E1: ... igen or kim - b'ant. E' v'ent or ut'ca ho-
 v'is or' e'ch'ite, men i' Fala me'gen' j'it'yn'el or
 v'ido'...

— v'og'as h'all'ot'mik —

VESE AZ (A) OLDALNAK

- [B] OLDAL IGÉZDÖRÖK -

EA': jót a jaluba, gőzítési?

EI: Igen. Gőzítési. ~~hát~~ ^{hát} a kocsi ei kiabálta négy a falu, hém ... ENEKEL ...

7) - Falu négy jót a ~~zúdó~~ ...
(Dollan, mögött hettocum lehel.)

EA': És akkor adót is, meg kapót is?

EI: Adót is meg kapót is. Adót érte gőzít, tüt, gőzít, cénát, tüt ... vebüt ...

EA': És az a mészáros, ... emelhet, ~~so~~ hém egy mindanattas is neppet em ilyen eladó zúdó?

EI: Igen. Köt a nyakába egy lócsika, akkor azt mindan, amiket deheköt, hém ... ENEKEL ... (nem ilyen zúdó müdöl!)

... Valamelyik műcsarabba volt, de ma nem tudom, "Sörgővishó", vagy "Katóka örmester" ...

EA': És az van mint a ... négy olyan vándorokba is dmit ilyen